

9. august 1948

SENDER

Else Alfelt

RECIPIENT

Carl-Henning Pedersen

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Brevet er sendt til Carl-Henning Pedersen i Reykjavik, Island i 1948. Brevet synes at komme efter Else Alfelts brev til Carl-Henning Pedersen d. 1. august 1948, og er men sandsynlighed det brev Carl-Henning Pedersen har ventet på og som han omtaler i brev fra Island d. 18. august, hvor han referere til at han er rejst fra Reykjavik og at måske ikke nåede at modtage Elses brev.

Sender's location:

Danmark, København

Recipient's location:

Island

Mentioned people:

Ejler Bille
Frederik Dam
Ásta Eiríksdóttir
Elna Fønnesbech-Sandberg
Svavar Gudnason
Asger Jorn
Richard Mortensen
Sigurjón Ólafsson
Erick Stuckmann
Erik Thommesen

Archive:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts
Museum, arkiv M1

Topics:

Carl-Henning Pedersen på Island
1948, Linien II

TRANSCRIPTION

Kære Henning / Ja saa har jeg taget Sagen i min Haand, jeg gik til Undervisningsministeriet (Kock) i Dag / jeg traf nemlig ikke Struckman, han var paa Ferie /Kock vilde ringe til ham i Dag i Hornbæk hvor han ferierer – og i Morgen vil jeg saa faa at vide hvordan og hvorledes – Jeg fortalte om hvorfor du intet Svar havde kunnet give, og at du var blevet tilbage paa Island fordi det var din mening at ordne Ophængningen, men at det økonomiske nu spændte Ben for dig – vi faar se hvad der bliver ud af det, men for forbindelsen med Reykjavik, bliver du jo nødt til snart at vide Besked.

Det er muligt at Struckman el. en anden ogsaa vil komme – af Hensyn til Forbundsmødet som Islændingene jo har foreslaaet – men som de her ikke havde regnet rigtigt med – men efter Kock´s Udsagn vilde de vist være glade om du ogsaa var der, altsaa to Personer – Naa i Dag ved jeg ikke endeligt. Dine Billeder til Haag bringer jeg til Kunstmusæet / jeg har i øvrigt ikke hentet vore Billeder endnu, men i Morgen skal det være – alt der koster Penge udsætter jeg til sidste Øjeblik – Har allerede laant 150 kr hos Marius og 50 Kr i Dag af Doris, Mortens De 50 maatte jeg ordne Sygekasse med, da Vipse ligger, hun har Feber og ondt i Halsen – ved særlig velvillighed inde i Sygekassen fik jeg Lov til at blive nydende Medlem, uden Ventetid, mod at betale fuldt Kontingent fra vi rejste men Pengene skulde senest falde i Morgen. Skatten er sat til 16,85 Kr om måneden, jeg søgte om Nedsættelse men fik det hele stillet i Bero til, Okt, til du kommer, da jeg ikke vil være i Stand til at redegøre for hvordan og hvorledes uden vi faaar talt sammen /

Jeg udsender Rykkerbreve i Syd og Nord men endnu uden Resultat / fik 183 kr hos Jens men de røg jo hurtigt, altsaa vi er skrækkeligt paa Spanden ogsaa, men vi klarer os da (paa Laan) men hvor længe kan man laane.

De koster os gennemsnitlig 12 Kr om Dagen at leve, uden de faste Udgifter.

Karen W har lige skrevet at hun venter Svar fra os om vi vil komme d. 22 Aug. Til hende – hvad skal vi svare, vi skal jo skaffe Penge først maa vi beregner det nu alligevel, men saa skal vi jo ogsaa betale Mortensen. Nu skal du blive fri for alt det Penge-pjæt.

Du har vel faaet eller I har – Liniens Katalog, Marius har sendt det til jer at I kan følge vore hjemlige Dønninger nu sender jeg et Par smaa Udklip, som I ser er Land og Folk objektive, de andre Blade nøjes ikke med kun at være refererende / Efter dette synes jeg Bille helt har stillet sig rent paa vor side – saa det naaedes da med Udstillingen bl.a., mere Fordel faar vi vel ogsaa

deraf, naar den rent kvalitetsmæssige Bedømmelse kommer paa vores /
Deres Insinuationer om at vi er "følelses-savlen Impressionister" tror
jeg alle vore opfatter som en Hædersbetegnelse / Det er jo vores stærke
Kærne, og netop det som skilder vor, og deres Indstilling, at vi arbejder
med Farvefølsomhed, altsaa Farver for enhver Pris – mens deres kun er
konstruktivisme uden nogen Følelse, konstruktion for enhver Pris / Jeg
har talt med Thommesen han føler heller ingen Fare fra den side, kun det
at vi maa begrunde i vort Katalog i Aar, vor Indstilling, modsat al
Formalisme, Linien, ogsaa iberegnet, han er vist allerede begyndt / Nu er
det nogen Dage siden jeg skrev, jeg ventede jo Svar fra Kock – men nu
siger han du har svaret Struckman – men han var glad over om jeg vil
bekræfte at du skal hænge op, og vil faa dækket en Del af udgifterne /
Havde et Intervju med Lybecker i Aftenbladet, ikke kommet paa endnu.
Tag Udklippene medhjem igen, har kun de samme/
Karen har skrevet, vi kan komme 22 Aug., men vi kan ikke svare da vi ikke
ved om vi faar Penge til da. Har hentet Billederne, i Morgen vælger jeg
dem ud / Dine to "Morgensolen og "Det gyldne Træ" gaar fint sammen /
Det er sværere med mine, de sidste kan slet ikke sammen med andre
Billeder /
Dam vil prøve at skaffe lidt Penge, har faaet 60 Kr af Elna.
Vipse er blevet rask igen, og Kari er begyndt Skolen –
De sender dig Kys begge to –
Hav det nu godt, du maa jo snakke med Olofson, og undskylde hvad der
mangler, tilbyd dem en Tegning for det / (Vi har slaaet et Glas, et stort
Lerfad, og en dyb kaffetallerkenen og en flad, i stykker + vi laante
Remmene til Kufferten) husk Laaget til min Farvekasse naar du skal hjem /
Nu kærlig Hilsen fra Else
Hilsen til Svavar og Henning og Asta fra hele Familien/
Jeg traf, den lille Mand fra Land og Folk i gaar Kritikerens (kan ikke huske
hvad han hedder) jeg skal hilse jer, ogsaa fra Lübecker - Asger har ogsaa
været her, han snakker men gaar ind for os alle, samme Linie / men vil
gerne have lidt demonstrationer, mod Linien – jeg tror vi skal lade være og
vente til Udstillingen

vi skal have været os Uante de Værelserne
nærmere, men vil gerne have lidt af
den gamle ind for os alle, som me
og har også været her, som ender,
(1948.)

Kære Henning - Ja saa her jeg
sager Sagen i min Hænder, jeg
gik til Undervisningsministeriet
(Kock) i Dag - jeg var nemlig ikke
Stuckman, han var paa Ferie, Kock
ville ringe til ham i Dag i Horn-
bæk hvor han ferier - og i Morgen vil
jeg saa faa at vide hvordan og hvor-
ledes - Jeg fortælle om hvorfor du in-
det Svar havde kunnet give, og at du
var blevet tilbage paa Island fordi
det var din Mening at ordne Ophæng-
ningen, men at det økonomiske nu
spendte Ben for dig - vi faar se hvad
der bliver ud af det, men for forbin-
delsen med Reykjavik, bliver du jo
nået til snart at vide Besked.
Det er muligt at Stuckman el. en an-
den også vil komme - at Henryk
til Forbundsudvalget som Islandingerne
jo har foreslået - men som de her
ikke havde regnet rigtig med - men
efter Kock's Udsagn vilde de vist væ-
re glade om du også var der, altså
de Personer - Naa i Dag ved jeg ikke
endeligt. Dine Billeder til Haag
vinger jeg til Kunstnere - jeg har
ifølgelig ikke hørt om dine Billeder end-
nu, men i Morgen skal det være -

For det der koster Penge udsætter jeg til sidste Øjeblik - Har allerede lånt 150 kr hos Marinus og 50 kr i Dag af Doris, Mork. De 50 kr maatte jeg ordne vores Sygekasse med, da Vipse ligger, hun har Fæber og ondt i Halsen - ved særlig velvillighed inde i Sygekassen fik jeg lov at blive nydende Medlem, uden Denterid, med at betale fuldt Kontingent fra vi rejste men Pengene skulde senest falde i Morgen. Skatten er sat til 16,85 kr om Maaned, jeg spøjte om Nedsættelse, men fik det hele stillet i Bævi til 1 Okt, til du kommer, da jeg ikke vil være i Stand til at redegøre for hvordan og hvorledes det er vi faar talt sammen -

Jeg udsender Pylkerbreve i Syd og Nord men endnu ingen Resultat - Fik 183 kr hos Jens men de spøj jo hurtigt, altsaa vi er skrækkeligt paa Spanden og saa, men vi klarer os da (paa daan) men hvor længe kan man laane.

De koster os gennemsnitlig 12 kr om Dagen at leve, uden de første Udgifter -

Karen W. har lige skrevet at hun sender Svar fra os om vi vil komme d. 22 Aug. til hende - hvad skal vi være, vi skal jo skaffe Penge først naar vi beregner det nu alligevel, men saa skal vi jo ogsaa betale Mortensen. Nu skal du blive fri for alt dette Penge-gjort.

Du har vel faaet el. B. har - diniaus Katalog, Marinus har sendt det til jer

1948 22
at I kan følge vore hyjnlige Dyringer
nu sender jeg et Par smaa Glæder,
som I ser en Land og Folk objektivt, de
Andre Blade rejser ikke med kun at væ-
re refererende. Efter dette synes jeg
Bille helt har stillet sig rent paa vor
Side - saa det naaedes da med Ud-
stillingen bl. a., med Fordel faar vi
vel ogsaa deraf, naar den rent kvali-
tetsmæssige Bedømmelse kommer
paa vores - Deres Insinuationer om
at vi er "følelsesavleende Impressioni-
ster" tror jeg alle vore opfatter som
en Hædersbetegnelse - Det er jo vo-
res stærke Kærne, og netop det som
skiller vor, og deres Udstilling, at
vi arbejder med Farvefølsomhed, al-
saa Farven for enhver Pris - mens
deres Kun er konstruktivisme uden
nogen Følelse, konstruktivisme for enhver
Pris - Jeg har talt med Thomsen
han føler heller ingen Fare fra
den Side, kun det at vi maa be-
grunde i vort Katalog i Aar, vor
Udstilling, modsat et Formalis-
me, linien, ogsaa iberegnet, han
er vist allerede begyndt - Nu er det
nogen Dage siden jeg skrev, jeg ven-
tede jo Svar fra Koch - men nu siger
han du har svaret Struckman - men
han var glad over om jeg vil bekræf-
te at du skal henge op, og vil faa
dekket en Del af udgifterne -
Harde er Intervju med Dybecker i
Aftenbladet, ikke kan met paa endnu

Tag Udklippenne med hjem igen, har
kun de samme -

Karen har skrevet, vi kan komme
22 Aug., men vi kan ikke være da
vi ikke ved om vi får Penge til da.
Har hentet Billederne, i Morgen bringer
jeg dem ud. Dine to "Mergesol-
len" og "~~de~~ gyldne træ" går fint sam-
men - Det er svære med mine,
de ridste kan slet ikke gå sam-
men med andre Billeder -
Dann vil prøve at skaffe lidt Penge,
har fået 60 kr fra Oluf.
Jipse er blevet rask igen, og Kari er be-
gyndt Skolen -
De sender dig Kys begge to -

Har det nu godt, du maa jo
smkke med Olofson, og undskyld
de hvad der mangler, vilbyd dem
en Tegning for det - (Vi har slået et
Glas, et stort der fald, og en dybt, Kah-
te-tallerkenen og en plad, i stykker +
at vi laante Remme ne til Kutteren)
husk laager til min Farvekasse, naar
du skal hjem -

Din kærlig Billede fra
Oluf -

Hilsen til Søren og Henning og
Anita fra
hele Familien -

Yes May, den lille Mand fra Land og Folk i Gaar
Kritikeren (kan ikke huske hvad han hedder)
jeg skal høre jer, ogsaa fra Lillebecker -